

Д.Н. Деревянных

ДРЕВЕСИНА. Строение. Свойства. Пороки

Терминологический словарь

Красноярск 2012

Министерство образования и науки Российской Федерации
ФГБОУ ВПО «СИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Д.Н. Деревянных

ДРЕВЕСИНА
строение, свойства, пороки
Терминологический словарь

Утверждено редакционно-издательским советом СибГТУ в качестве терминологического словаря для студентов всех форм обучения по дисциплинам: 151000.62 «Древесиноведение»; 250400.62 «Древесиноведение. Лесное товароведение»; 221400.62, 221700.62 «Древесиноведение с основами лесного товароведения»; 080100.62 «Материаловедение»; 250100.62 «Лесное товароведение с основами древесиноведения»

Красноярск 2012

Деревянных Д.Н. ДРЕВЕСИНА: строение, свойства, пороки: терминологический словарь/ Д.Н. Деревянных. Красноярск: СибГТУ, 2012.- 92 с.

В словаре представлены термины и определения по основным разделам древесиноведения с их английскими аналогами и алфавитный указатель терминов.

Словарь может применяться для самостоятельного, углубленного изучения дисциплины, а также в качестве вспомогательного справочного пособия при переводе иностранной литературы и освоения специализированной технической тематики студентами, изучающими английский язык.

Рекомендуется студентам, аспирантам, научным работникам, инженерно-техническому персоналу и специалистам, работающим в лесной и деревообрабатывающей промышленности, и экспортерам лесной продукции.

Рецензент Романова Н.А. – доцент (научно-методический совет СибГТУ)

© Деревянных Д.Н., 2012

© ФГБОУ ВПО «Сибирский государственный технологический университет», 2012

Содержание

Предисловие.....	5
Введение.....	6
1 Строение дерева, древесины	8
1.1.1 Характеристики клеток.....	14
1.1.2 Характеристики сердцевинных лучей.....	16
1.1.3 Характеристики межклеточных пор.....	18
1.1.4 Характеристики паренхимы	20
1.1.5 Другие термины, относящиеся к строению древесины	21
2 Свойства древесины	22
2.1 Химия древесины.....	22
2.2 Физические свойства	24
2.2.1 Характеристики внешнего вида древесины	24
2.2.2 Влажность древесины и свойства, связанные с её изменением ...	25
2.2.2.1 Усушка древесины	28
2.2.2.2 Разбухание древесины	30
2.2.3 Плотность	31
2.2.4 Тепловые свойства	32
2.2.5 Электрические свойства	32
2.2.6 Звуковые свойства.....	33
2.2.7 Другие характеристики физических свойств	34
2.3 Механические свойства.....	35
2.3.1 Общие сведения о механических свойствах	35
2.3.2 Термины, характеризующие образцы древесины для испытаний	35
2.3.3 Виды испытаний, характеристики механических свойств	36
2.3.4 Другие термины, относящиеся к механическим свойствам	39
древесины	39
3 Пороки	39
3.1 Сучки.....	40
3.2 Трещины	42
3.3 Пороки ствола, формы ствола	44
3.4 Пороки строения древесины.....	45
3.4 Грибные поражения, окраски.....	49
3.6 Биологические повреждения.....	52
3.7 Инородные включения, механические повреждения,	53
пороки обработки.....	53
3.8 Покоробленности.....	56
Алфавитный указатель русско-английских.....	57
древесиноведческих терминов.....	57
Алфавитный указатель английско-русских.....	73
древесиноведческих терминов.....	73
Библиографический список.....	90

Предисловие

Необходимость создания терминологического словаря обусловлена стремлением собрать компактно и систематизировать разнообразные научные и технические термины о древесине и дать им понятное доступное толкование.

Словарь составлен по систематическому принципу и включает в себя следующие разделы: 1. Строение древесины; 2. Свойства древесины; 3. Пороки.

Термины выделяются жирным шрифтом. Особенности произношения термина выделяются подчёркиванием ударной гласной. Если термин имеет синонимы, они перечисляются через запятую. Многозначные термины содержат несколько определений, которые обозначаются под номерами. Рядом с термином размещается его английский аналог или аналоги. Алфавитный указатель русско-английских терминов с указанием порядкового номера его расположения содержится в конце словаря.

Данный словарь составлен для студентов всех форм обучения по направлениям: 151000.62 «Древесиноведение»; 250400.62 «Древесиноведение. Лесное товароведение»; 221400.62, 221700.62 «Древесиноведение с основами лесного товароведения»; 080100.62 «Материаловедение»; 250100.62 «Лесное товароведение с основами древесиноведения»

Словарь может применяться для самостоятельного, углубленного изучения дисциплины, а также вспомогательного справочного пособия при переводе иностранной литературы и освоения специализированной технической тематики студентами, изучающими английский язык.

Введение

Несмотря на большую историю использования древесины человеком, начало научного её изучения относится к середине 19 века. Особенно бурное развитие исследований древесины происходит в первой половине 20 века в связи с развитием торговли лесными товарами, использованием древесины редких пород, широким применением древесины в промышленности и в быту.

Первый отечественный учебник по древесиноведению вышел в 1934 году и стал основой для формирования новой самостоятельной учебной дисциплины. Терминология дисциплины основывалась как на устоявшихся исторически практических терминах, так и на иностранной терминологии, особенно в области анатомии, морфологии и микроскопического строения древесины.

Знания понятийного аппарата учебной дисциплины являются базой в профессиональной подготовке специалиста и необходимы при изучении в дальнейшем специальных дисциплин и в профессиональной деятельности.

Данный словарь представляет собой первую попытку концентрированного изложения многочисленных древесиноведческих терминов, встречающихся в различной специальной литературе. Необходимость точной, ясной, одинаково понимаемой всеми специалистами терминологии не требует особых доказательств.

Существующие стандарты на термины и определения и словари, составленные на их основе, содержат ограниченное число зачастую взаимоисключающих терминов, иногда с расплывчатой, нечёткой формулировкой понятий. В последние годы отмечается снижение внимания к популяризации терминологии. Так, ГОСТ 23431-79. «Древесина. Строение и физико-механические свойства. Термины и определения», переиздавался лишь в 1990 году и содержит всего 70 терминов. ГОСТ 2140 – 81. «Видимые пороки древесины. Классификация, термины и определения, способы измерения», переиздавался в 1997 году.

Автор ставил перед собой задачу наиболее полно собрать как широко распространенные, так и довольно специфические термины и определения, относящиеся к строению, свойствам и порокам древесины. Определения терминов приводятся в авторском изложении и могут отличаться от известных так называемых «гостовских» формулировок, что сделано автором с целью более точного и понятного их изложения.

Наличие английских эквивалентов терминов и алфавитный указатель позволяют использовать словарь при освоении англоязычной специальной литературы, а также для прямого и обратного перевода технических текстов.